

# 王翰《涼州詞》

姓名：

葡萄美酒夜光杯，欲飲琵琶馬上催。醉臥沙場君莫笑，古來征戰幾人回？

## 注釋

1. 涼州詞：唐樂府名。
2. 葡萄美酒：指葡萄釀造的美酒。
3. 夜光杯：根據漢代 東方朔的《海內十洲記》記載，西域 胡人曾獻給周穆王的白玉杯，夜間有光，此處泛指華貴異常的酒杯。
4. 琵琶：西域傳入中國的彈撥樂器。這兩句的意思是剛剛舉起盛滿美酒的夜光杯，正要**豪飲**的時候，琵琶的樂聲突然響起，彷彿在催促將士們出征。
5. 沙場：戰場。

## 語譯

夜晚，將士們舉起用夜光杯盛滿的葡萄美酒，正要飲酒之時，馬上傳來琵琶聲催促出征。即便喝醉躺在沙場上，也別笑我；從古至今，征戰沙場的人，有幾個能平安回來呢？

## 詩人故事

王翰年輕時才華出眾，但性格驕傲**放蕩**，不受約束。即便考中進士，他仍以遊樂、飲酒為樂。當時并(平)州長史張嘉貞欣賞他的才華，對他十分寬厚。王翰年少得志，非常感激這位伯樂，不僅親自寫下樂詞，還在宴會上自彈自唱、起舞助興。

後來張嘉貞入朝任官，張說出任并州長史。張說同樣重視詩詞才華的人，在他的推薦下，王翰也入朝擔任祕書正字，之後升任通事舍人、駕部員外郎。王翰家境富裕，他不僅擁有很多家妓，還對人傲慢自視如王侯，因此招來不少人的嫉妒。

張說罷官後，王翰被排擠出朝，先後任汝州長史、仙州別駕等職。雖然仕途坎坷，但王翰政治敏感不高，到了仙州仍與才士**豪俠**聚飲遊樂、**敲鼓盡歡**。最終，他被貶為道州司馬，但未到任就因病在途中去世。

## 賞析

王翰的《涼州詞》是邊塞詩的經典之作，短短二十字，卻將邊疆將士的豪情與戍邊生活的悲涼表達得**淋漓盡致**。首句「葡萄美酒夜光杯」，詩人以「葡萄美酒」和「夜光杯」描寫西域特有的美酒與精緻酒器，不僅展現異地的風物，更**烘托**出邊疆生活中的片刻豪放與奢華感，給人一種**華美而輕盈**的視覺與味覺感受。這裡的「夜光杯」更暗示夜間飲酒，增添了詩意的幽靜與神秘。

次句「欲飲琵琶馬上催」，寫出了戰場上時間的緊迫與行軍的催促。將士們正欲沉浸於美酒之中，卻被琵琶聲所催，必須即刻整裝上馬，這種「未盡歡而又被迫離

「的矛盾心理，生動地展現了戰士們邊塞生活的無奈與豪情並存。琵琶聲既是催征的信號，也帶有哀傷的音色，使畫面充滿了動與靜的張力。

「醉臥沙場君莫笑」，則將士的豪放與悲涼進一步昇華。詩人以自嘲的口吻表達，即使在沙場上醉臥，也請旁人不要嘲笑，這是一種坦然面對生死、超然物外的胸懷。這句話中既有英雄氣概，也帶有一絲宿命感，顯示出將士對戰爭危險的深刻認知。

最後一句「古來征戰幾人回？」將全詩情感推向高潮。自古以來，征戰沙場的士兵回來的人少之又少，這一慨嘆使前面的豪飲與醉臥都蒙上了悲涼的陰影，也反襯出戰爭的殘酷與生命的短暫。詩人在短短四句中，成功地將喜樂、豪情、悲涼、無奈、慨嘆交織在一起，情感層次豐富而深刻。

整首詩語言簡潔而鮮明，以小景物——美酒、夜光杯、琵琶、馬上催促——勾勒出大背景——邊疆征戰與生死無常，充分展現了「以小見大」的藝術手法。詩意中既有邊塞的豪放，也有對人生、對戰爭命運的深沉感慨，豪邁與哀愁相互交融，使人讀來心生共鳴。

### 補充

1. 豪飲：沒有顧忌的縱情飲酒。[例]我量淺，不善豪飲。
2. 催促：促使他人動作加快。  
[例]天色未明，母親即催促著他提早上路，以免搭不上交通車。
3. 出征：出去打仗。[例]戰爭一起，政府徵召全國軍人出征前線，保家衛國。
4. 放蕩：指性格不受約束、隨心所欲，常帶有不拘禮法或縱情享樂的意思。
5. 仕途坎坷：指官場的生涯多波折、不順利。
6. 豪俠：指勇敢正義、講義氣的人，通常有俠義精神。在文中指與王翰一同飲樂的才士或豪放之士，帶有文人與武士兼具的氣概。
7. 敲鼓盡歡：字面意思是敲鼓以盡情歡樂，引申為盡情玩樂、放縱享樂。
8. 戍邊：守衛邊疆、駐守邊境。
9. 淋漓（カ-ラ カ-ラ）盡致：形容表達或描寫非常充分、徹底，毫無保留。
10. 烘托：用某種手法或環境來襯托、襯出主題或情感，使主要內容更加突出
11. 華美而輕盈：
12. 張力：原指繃緊的力量，引申為作品、表達或情境中充滿緊張、動感或吸引力。
13. 昇華：原指物質由低級變為高級，引申為情感或思想由普通提升到更高境界。
14. 超然物外：形容心境超脫，不為世俗事物所困擾。
15. 氣概：人的氣勢、風度或志向。
16. 宿命感：對命運無法改變的感覺，認為事情是注定的。
17. 反襯：用對比或陪襯手法，突出主要事物的特點。
18. 勾勒：用簡單線條或文字描寫出輪廓或形象，引申為概略描寫或呈現主要特點。